



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 19**

**Thursday, March 22, 2001**

**Le jeudi 22 mars 2001**

**2:00 p.m.**

**14 heures**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Christensen  
 Cohen  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 DeWare  
 Di Nino  
 Doody  
 Finestone  
 Finnerty  
 Forrestall  
 Fraser  
 Gauthier  
 Gill  
 Graham  
 Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 Lawson  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Simard  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Watt  
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Austin  
 Bacon  
 Banks  
 Beaudoin  
 Bolduc  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Christensen  
 Cohen  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 De Bané  
 DeWare  
 Di Nino  
 Doody  
 Finestone  
 Finnerty  
 Forrestall  
 Fraser  
 Gauthier  
 Gill  
 Graham  
 Gustafson

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kelleher  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Kolber  
 Kroft  
 Lawson  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lynch-Staunton  
 Maheu  
 Mercier  
 Milne  
 Moore  
 Morin  
 Murray  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Robichaud  
 Roche  
 Rompkey  
 Rossiter  
 St. Germain  
 Setlakwe  
 Simard  
 Sparrow  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Taylor  
 Tkachuk  
 Tunney  
 Watt  
 Wiebe  
 \*Wilson

## PRAYERS

## PRIÈRE

## SENATORS' STATEMENTS

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Second Report (*Supplementary Estimates (A) 2000-01*).

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le deuxième rapport de ce Comité (*Budget supplémentaire des dépenses (A) pour 2000-2001*).

*(The Report is printed as Appendix "A" at pages 220-226.)*

*(Le rapport est imprimé à titre d'annexe « A » aux pages 220 à 228.)*

The Honourable Senator Murray, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Murray, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Third Report (Interim) (*Estimates 2001-02*).

L'honorable sénateur Murray, C.P., président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le troisième rapport (intermédiaire) de ce Comité (*Budget des dépenses 2001-2002*).

*(The Report is printed as Appendix "B" at pages 229-234.)*

*(Le rapport est imprimé à titre d'annexe « B » aux pages 229 à 234.)*

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Doody, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Doody, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Wiebe for the Honourable Senator Kolber, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, presented its Second Report (Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act) without amendment.

L'honorable sénateur Wiebe, au nom de l'honorable sénateur Kolber, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité), sans amendement.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

## INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., presented a Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., présente un projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence.

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

A Point of Order was raised as to the acceptability of the presentation, earlier this day, of the Second Report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act).

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Setlakwe:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

#### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Rossiter, that the following be added to the Address:

We respectfully affirm to Your Excellency that the Speech from the Throne would have captured the imagination of the people of Canada if it contained the following words:

"Canadians are the finest people in the world community today. Our common citizenship speaks to many ways of being Canadian and affords us unique opportunities to be leaders for freedom and dignity for every person with who we share planet earth in the 21st Century.

My government recognizes that we are blessed with an incomparable landscape, natural and human resources, and an historical foundation of freedom, peace and civility. Canada has always been a place where people, seeking opportunity, fairness and security, can build a future.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant l'acceptabilité de la présentation, plus tôt aujourd'hui, du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité).

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Setlakwe,

Que l'Adresse dont le texte suit soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada:

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblés en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement,

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Rossiter, que le texte suivant soit ajouté à l'Adresse :

Nous soumettons respectueusement à Votre Excellence que le discours du Trône aurait captivé les citoyens et citoyennes du Canada s'il avait contenu les mots suivants :

« Les Canadiens et les Canadiennes sont aujourd'hui les citoyens les plus remarquables de notre communauté mondiale. Notre citoyenneté commune trouve de multiples expressions et nous donne des occasions sans pareilles de nous battre pour la liberté et la dignité que mérite chacune des personnes avec qui nous partagerons notre planète Terre au cours du vingt et unième siècle.

Mon gouvernement reconnaît que le Canada est une terre bénie aux paysages et aux ressources naturelles et humaines incomparables. Notre sens de la liberté, de la paix et du civisme est profondément ancré dans notre histoire. Le Canada a toujours été une terre rêvée pour ceux et celles qui sont en quête d'une autre chance et qui ont soif de justice et de sécurité.

Despite these enduring strengths, many Canadians feel they no longer share in the Canadian dream. The world is changing rapidly around us, but we face an uncertain and challenging future without a plan. There is a growing sense we have lost our direction.

We need to restore a “common purpose” to this country — to recapture the sense that we are acting together in the interests of the whole community, and to encourage those acts of will that have defined Canada and moved it forward at critical times in our past.

My government’s blueprint for this country’s future is a plan to strengthen Canada’s communities, build a vibrant economy, and govern with integrity.

### **Strengthening Canada’s communities**

Canadians feel that the fabric of Canada’s communities and institutions has been weakened in recent years.

Canadians’ faith in their healthcare system has been shaken. Healthcare cuts have closed thousands of hospital beds, jammed emergency rooms and created unacceptable waiting lists for critical services and treatments.

Cuts to post-secondary education funding have resulted in higher college and university tuition fees, and intolerable debt loads for students. Access to higher education is being lost in Canada, even as the knowledge economy raises the premium on higher qualifications.

At a time when Canadians do not feel safe in their communities, the RCMP has been starved for resources. Meanwhile, the gun registration program is costing Canadians hundreds of millions of dollars, while treating law-abiding gun owners as if they were criminals.

Canadians want to see their common values reflected in Canada’s social programs: self-reliance and personal responsibility balanced by compassion, investments in a healthy and well-educated populace, safe communities and fiscal responsibility.

Canadians want their national government to provide leadership in protecting the environment.

My government’s Plan for Canada addresses all these issues to build a stronger Canada through stronger communities.

My government will:

- Immediately restore the cash portion of the Canada Health and Social Transfer to at least 1993-94 levels. This would restore completely the health and post-secondary education dollars cut from transfers to provinces.

Malgré ces points forts, encore valables aujourd’hui, nombre d’entre nous se trouvent exclus du rêve canadien. Le monde évolue très rapidement autour de nous, tandis que nous faisons face à un avenir incertain, chargé de défis, sans pouvoir nous appuyer sur aucun plan. De plus en plus, nous avons l’impression de nous être égarés.

Nous nous devons de retrouver une aspiration commune pour le pays, de retrouver l’impression que nous travaillons ensemble dans l’intérêt de toute la collectivité; nous devons aussi encourager le genre d’actions volontaristes qui ont défini le Canada et qui, dans le passé, nous ont permis de progresser dans des temps difficiles.

Le plan de mon gouvernement est un plan pour renforcer les collectivités, bâtir une économie dynamique, et garantir l’intégrité du gouvernement.

### **Renforcer les collectivités canadiennes**

Les Canadiens croient que notre tissu collectif et institutionnel s’est considérablement affaibli au cours des dernières années.

La foi que les Canadiens avaient dans leur système de soins de santé a été ébranlée. Les compressions dans ce domaine ont provoqué la fermeture de milliers de lits d’hôpital, l’encombrement des salles d’urgence et la création de listes d’attente qui sont intolérables dans le cas de services et de traitement critiques.

À cause de la réduction du financement de l’éducation, les frais de scolarité des collèges et des universités ont augmenté et les étudiants doivent assumer des dettes inadmissibles. L’accès à l’enseignement supérieur est maintenant une chose du passé, même si l’économie du savoir privilégie plus que jamais les qualifications de niveau supérieur.

Alors que les Canadiens se sentent de moins en moins en sécurité dans leurs collectivités, la GRC s’est fait couper les vivres. Pendant ce temps, le programme d’enregistrement des armes à feu coûte des centaines de millions de dollars aux Canadiens et les propriétaires respectueux de la loi sont traités en criminels.

Les Canadiens veulent retrouver leur valeur commune dans les programmes sociaux du Canada : l’autonomie et la responsabilité personnelle, d’un côté, et la compassion, l’investissement dans une population saine et instruite, des collectivités sûres et une responsabilité financière, de l’autre.

Les Canadiens veulent que leur gouvernement national fasse preuve de leadership en matière de protection de l’environnement.

Le plan de mon gouvernement pour assurer l’avenir du Canada couvre ces enjeux et vise à bâtir un pays plus fort grâce à des collectivités plus fortes.

Mon gouvernement :

- ramènera immédiatement à leurs niveaux de 1993-1994 les versements au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux. Ce faisant, nous retrouverons exactement le niveau des transferts à la santé et à l’éducation postsecondaire d’avant les coupures.

- Add a sixth principle to medicare — guaranteed stable and predictable long-term healthcare funding — through legislation. Never again will a government be able to scoop billions of dollars out of health care.
- Increase and make refundable the caregiver credit, in consultation with groups representing seniors and Canada's disability community.
- Change the repayment terms for Canada Student Loans to provide that loans are repaid as a percentage of net after tax income starting the first full working year after graduation.
- Introduce a tax credit for post-secondary students repaying Canada Student Loans to a maximum of 10 per cent of the loan principal, per year, for the first 10 years after graduation, provided they remain employed in Canada.
- End the taxation of scholarships awarded to students in colleges and universities.
- Provide the RCMP with stable funding, and with an explicit priority to defeat organized crime, particularly money laundering, human and contraband smuggling, fraud and computer crime.
- Replace the federal Young Offenders Act with new legislation that reflects the principles of protection of the public, deterrence and denunciation balanced with rehabilitation, and the greater use of restorative justice.
- Repeal the current long gun registration system and uphold and enforce provisions that control criminal and unsafe use of firearms.
- Make the health of Canada's children an explicit priority of environmental legislation by introducing a Safe Water Act and a Safe Air Act.
- ajoutera, par voie de législation, un sixième principe à l'assurance-maladie, celui d'un financement stable garanti et prévisible à long terme. Désormais, jamais plus aucun gouvernement ne sera en mesure de retirer des milliards de dollars aux soins de santé.
- augmentera le crédit d'impôt pour les fournisseurs de soins, en consultation avec les groupes représentant les personnes âgées et les personnes handicapées.
- changera les conditions de remboursement du Programme canadien de prêts aux étudiants pour que le remboursement corresponde à un pourcentage du revenu net d'impôt, le premier paiement n'étant exigé que 12 mois après l'obtention du diplôme.
- instaurera un crédit d'impôt pour les étudiants du niveau postsecondaire qui remboursent des emprunts en vertu du Programme canadien de prêts aux étudiants. Sous réserve que l'intéressé travaille au Canada, ce crédit annuel équivalra à 10 p. 100 au maximum du montant principal et sera consenti pendant les dix premières années suivant l'obtention du diplôme.
- défiscalisera les bourses accordées aux étudiants des collèges et des universités.
- assurera à la GRC un financement stable et lui demandera, en priorité, de lutter contre le crime organisé, surtout contre le blanchiment d'argent, contre le trafic d'êtres humains et la contrebande, et contre la fraude et le crime informatique.
- remplacera la *Loi sur les jeunes contrevenants* par une nouvelle mesure qui reflétera les principes de protection du public, de dissuasion et de dénonciation, de même que les principes de réinsertion et de recours accru au concept de justice réparatrice.
- abrogera l'actuel système d'enregistrement des armes d'épaule et confirmera et renforcera les dispositions régissant l'utilisation dangereuse et criminelle des armes à feu.
- fera de la santé de nos enfants une priorité explicite en légiférant dans le domaine de l'environnement par le biais d'une loi sur la salubrité des eaux et d'une loi sur la salubrité de l'air.

### **Building a stronger economy**

The average Canadian today loses about 47 per cent of his or her income to taxes. High taxes have eroded the standard of living of Canadian families. They have made our businesses less competitive. And they are driving young professionals and entrepreneurs to seek their futures in other countries.

Canadians know that today's balanced budget and growing economy were only achieved through their sacrifice and hard work. They want to share in Canada's prosperity, but they want tax reductions to be fair and benefit all Canadians.

Canadians also know that success in today's world requires that we be competitive with our trading partners, that the new

### **Bâtir une économie plus forte**

Aujourd'hui, le Canadien moyen voit partir 47 p. 100 de son revenu dans des taxes et des impôts qui, parce qu'ils sont très élevés, grugent son niveau de vie. À cause de cette lourde fiscalité, nos entreprises sont moins concurrentielles. Qui plus est, nos jeunes professionnels et entrepreneurs partent à l'étranger dans l'espoir d'y trouver de meilleurs cioux.

Les Canadiens sont conscients que l'équilibre budgétaire et la croissance économique d'aujourd'hui n'ont été réalisés que parce qu'ils se sont sacrifiés et qu'ils ont travaillé fort. Ils veulent que la prospérité du Canada profite à tous, mais ils exigent un fardeau fiscal équitable et moins lourd.

Les Canadiens savent par ailleurs que, pour réussir dans le monde d'aujourd'hui, nous devons être compétitifs par rapport à

economy demands we reward investment, innovation and creativity.

Canadians want the burden of the national debt — now totalling \$560 billion — lifted from the shoulders of their children.

And Canadians want strategic investments targeted towards their priorities.

My government will:

- Cut taxes for all Canadians by raising the basic personal exemption from the current level of \$7,231 to \$12,000 by 2005. This tax cut will remove 2.3 million low income Canadians — those least able to pay taxes — from the tax rolls. It will also deliver across-the-board tax relief of up to \$1,100 (federal/provincial) to the average taxpayer.
- Increase the married and equivalent spouse amount to \$12,000 by 2005. When this change is fully implemented, a single earner family would not pay income tax until their income reached \$24,000 per year.
- Introduce a child tax amount of \$1,176 to assist Canadian families. This will create a tax cut for families with children of \$200 per child.
- Eliminate the personal capital gains tax immediately. This will free venture capital, reward personal initiative and help reverse the brain drain by encouraging entrepreneurs to build their future in Canada.
- Cut excise taxes on gasoline, diesel fuel and home heating fuels to help ease the burden of rising energy costs.
- Eliminate the national debt — the mortgage on our children's future — within 25 years, and pay down the principal on the debt by \$25 billion over the next five years.
- Implement an annual "Red Tape Budget" detailing the estimated total of each new proposed government regulation, including the enforcement costs to the government and the compliance costs to individual citizens and businesses.
- Actively expand global trading partnerships with other nations, while promoting human rights and the environment, and protecting our culture.
- Establish the Federal Agriculture Stabilization Transfer (FAST), a comprehensive national safety net program, to include a revenue/income stabilization component and a reliable disaster relief fund.
- Work with the international community to protect trans-boundary fisheries from unsustainable harvesting practices on our east and west coasts.

nos partenaires commerciaux et que la nouvelle économie exige qu'on récompense l'investissement, l'innovation et la créativité.

Les Canadiens veulent que le fardeau de la dette nationale — qui est maintenant de 560 milliards de dollars — ne vienne pas reposer sur les épaules de leurs enfants.

Les Canadiens réclament des investissements stratégiques qui soient fonction de leurs priorités.

Mon gouvernement :

- réduira les impôts de tous les Canadiens en faisant passer l'exemption personnelle de base de 7 231 \$ à 12 000 \$ en 2005. Cette réduction permettrait de défiscaliser 2,3 millions de Canadiens à faible revenu — c'est-à-dire ceux qui sont le moins en mesure de payer des impôts. Il accordera aussi un allègement fiscal général qui pourrait atteindre 1 100 \$ (impôts fédéral et provincial) dans le cas des contribuables moyens.
- portera à 12 000 \$ d'ici 2005 l'exemption de marié ou l'équivalent. Quand cette mesure aura été mise en œuvre, une famille à salaire unique ne paiera plus d'impôt sur le revenu tant qu'elle ne franchira pas la barre des 24 000 \$ par an.
- adoptera une exemption d'impôt pour enfants de 1 176 \$ pour aider les familles canadiennes. Cela donnerait lieu à une réduction fiscale de 200 \$ par enfant.
- éliminera immédiatement l'impôt sur les gains en capital, ce qui permettrait de débloquer du capital-risque, de récompenser l'initiative personnelle et d'enrayer l'exode des cerveaux en encourageant les entrepreneurs à bâtir leur avenir au Canada.
- supprimera la taxe d'accise sur l'essence, sur les carburants diesel et sur le mazout domestique afin d'alléger le fardeau associé à l'augmentation des prix de l'énergie.
- éliminera, sur 25 ans, la dette nationale — qui hypothèque l'avenir de nos enfants — et remboursera 25 milliards de dollars de cette dette au cours des cinq prochaines années.
- adoptera un « budget des formalités administratives » annuel où l'on estimerait le coût total associé à chaque règlement envisagé par le fédéral, y compris les coûts liés à l'application de la réglementation et les coûts de conformité pour les citoyens et les entreprises.
- s'affairera à élargir ses relations commerciales avec d'autres pays, tout en veillant à promouvoir les droits de la personne et le respect de l'environnement, et à protéger notre culture.
- instaurera un Fonds fédéral de stabilisation agricole (FFSA), qui sera un programme national exhaustif de sécurité du revenu comportant un fonds régulièrement alimenté de secours en cas de catastrophe et un volet de stabilisation des revenus.
- travaillera avec la communauté internationale à la protection des pêches transfrontalières contre les pratiques de prélèvement non durables sur nos côtes Est et Ouest.

### Governing with integrity

A strong democracy is essential to everything we want to do as a country.

What makes democratic government work or fail is the public's willingness to accept or support decisions made on their behalf. Just as we need wealth to prosper, we need trust to govern. That trust has been missing in Ottawa.

Intolerance of legitimate dissent has dramatically weakened the role of Members of Parliament. We cannot continue to inspire our most able citizens to stand for public office if they are shut out of involvement and influence after they are elected.

My government would restore integrity to the governing of Canada by increasing the democratic accountability of government to Parliament.

The government will:

- Strengthen the role of MPs by allowing more free votes in the House of Commons. MPs must be able to represent the views of those who elected them.
- Empower Parliament to scrutinize the spending practices of federal departments without a time limit.
- Introduce comprehensive "whistle-blower" legislation.
- Increase annual defence spending over the next five years to support adequate strength levels, improve the quality of life of Armed Forces personnel and support the procurement of new equipment.

### A balanced and prudent plan

My government's plan for Canada is a balanced and prudent blueprint to restore purpose and direction to Canada, to point us towards a successful future in a changing world.

The numbers add up for Canada. In my government's five-year plan:

- We've placed the greatest emphasis — over \$55 billion — on reducing taxes to leave more money in the hands of Canadians. It's their money, and we want to leave it up to them to save, spend or invest as they see fit.
- Our mandatory debt repayment plan will eliminate the debt mortgage on our children's future within 25 years. Over the coming five years, our plan will reduce the federal debt by \$25 billion. As part of this plan, we will reallocate 1.3 per cent of the current annual program budget to reducing the debt.

### Gouverner avec intégrité

Notre vision s'entend d'une démocratie forte.

La réussite ou l'échec des gouvernements démocratiques dépend de la mesure dans laquelle la population est prête à accepter ou à appuyer les décisions qu'ils prennent en son nom. Pour prospérer, il faut être riche et, pour gouverner, il faut avoir la confiance de la population. Or, Ottawa n'a plus cette confiance.

L'intolérance face à toute dissidence légitime a considérablement affaibli le rôle des députés. Nous ne parviendrons pas à attirer les éléments les plus valables de la société pour leur confier des charges publiques si ces gens savent qu'ils n'auront plus droit à la parole et qu'ils perdront toute influence après leur élection.

Mon gouvernement restaurerait l'intégrité du gouvernement national en exigeant que celui-ci ait, du point de vue démocratique, davantage de comptes à rendre au Parlement.

Mon gouvernement :

- renforcera le rôle des députés en permettant la tenue d'un plus grand nombre de votes libres à la Chambre des communes. Les députés doivent pouvoir représenter le point de vue de ceux qui les ont élus.
- donnera au Parlement le pouvoir d'examiner les pratiques de dépenses des ministères fédéraux, quand bon lui semblera.
- déposera une loi complète sur les « dénonciateurs ».
- augmentera les dépenses annuelles de la défense au cours des cinq prochaines années afin de lui permettre de maintenir ses capacités à un niveau adéquat, pour améliorer la qualité de vie du personnel des Forces armées et pour financer l'achat de nouveaux équipements.

### Un plan prudent et équilibré

Le plan que mon gouvernement propose pour le Canada est prudent et équilibré; il vise à redonner une inspiration et une orientation à notre pays pour que nous réussissions dans l'avenir, dans un monde en pleine évolution.

Nos chiffres parlent d'eux-mêmes. Dans le plan quinquennal de notre gouvernement :

- nous insistons — avec plus de 55 milliards de dollars — sur la réduction des taxes et des impôts afin de laisser plus d'argent dans les poches des Canadiens et des Canadiennes. Cet argent est le leur et nous voulons qu'ils puissent en disposer pour l'économiser, le dépenser ou l'investir à loisir.
- notre régime de remboursement obligatoire de la dette permettra d'éliminer l'hypothèque que nous transmettrions autrement à nos enfants dans 25 ans. Le plan de mon gouvernement réduira la dette fédérale de 25 milliards de dollars en cinq ans. Suivant ce plan, nous réaffecterons 1,3 p. 100 du budget annuel de programme à la réduction de la dette.



- We have identified targeted new investments in programs totalling \$7.4 billion.

Members of the House of Commons:

You will be asked to appropriate the funds required to carry out the services and expenditures authorized by Parliament.

Honourable Members of the Senate and the House of Commons:

May Divine Providence guide you in your deliberations.”.

After debate,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **OTHER BUSINESS**

### **SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

After debate,

The Honourable Senator Christensen moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 8 were called and postponed until the next sitting.

### **OTHER**

Order No. 2 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator St. Germain, P.C., seconded by the Honourable Senator Lawson:

That the matter of officially recognizing a third party, within the procedures of the Senate, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for consideration and report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

- nous avons dégagé de nouveaux investissements ciblés dans nos programmes pour un total de 7,4 milliards de dollars.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez appelés à voter les crédits nécessaires à la prestation des services et des dépenses autorisées par le Parlement.

Honourables membres du Sénat et de la Chambre des communes,

Puisse la Divine Providence vous guider dans vos délibérations. »

Après débat,

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **AUTRES AFFAIRES**

### **PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Christensen propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **AUTRES**

L'article n<sup>o</sup> 2 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Lawson,

Que la question de la reconnaissance officielle d'un troisième parti aux fins des procédures au Sénat soit renvoyée au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure pour qu'il l'étudie et en fasse rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 15 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Order No. 8 (inquiry) was called and postponed until the next sitting in the name of the Honourable Senator Chalifoux.

Orders No. 6, 7 (inquiries) and 3 (motion) were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator DeWare:

That the Standing Senate Committee on National Finance, be empowered to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That, in the opinion of the Senate, Mr. Denis Desautels has been an excellent Auditor General of Canada.

Scrupulously honest, professional, fair-minded and a determined investigator, Mr. Desautels carried out his duties as Auditor General efficiently and effectively. During his ten-year term, he not only verified the government's accounts but also was able, thanks to his leadership, to lead a team as professional and dedicated as himself.

The Parliament of Canada thanks Mr. Desautels for his services and recognizes the valuable work he has done for his country.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,*  
*The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, March 27, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'article n° 15 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

L'article n° 8 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Chalifoux.

Les articles n<sup>os</sup> 6, 7 (interpellations) et 3 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit habilité à permettre le reportage de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, en dérangeant le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser,

Que, de l'avis du Sénat, M. Denis Desautels a été un excellent vérificateur général du Canada.

Intègre, professionnel et doué d'un caractère juste et inquisiteur, M. Desautels a accompli la tâche de vérificateur général dans un esprit d'efficacité. Il a assuré, pendant son mandat de dix ans, le poste élevé de vérificateur des comptes. M. Desautels a su, par son leadership, diriger une équipe tout aussi professionnelle et dévouée.

Le Parlement canadien remercie M. Desautels pour ses services et reconnaît l'excellent travail qu'il a fait pour son pays.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,*  
*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'à mardi prochain, le 27 mars 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Poulin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:15 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, March 27, 2001, at 2:00 p.m.)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 15 le Sénat s'ajourne jusqu'à mardi prochain, le 27 mars 2001 à 14 heures.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Graham substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*March 21*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The names of the Honourable Senators Taylor, Lynch-Staunton, Di Nino, Gustafson and Angus substituted for those of the Honourable Senators Poulin, Angus, Meighen, Oliver and Lynch-Staunton (*March 21*).

The names of the Honourable Senators Finestone and Christensen substituted for those of the Honourable Senators Hervieux-Payette and Setlakwe (*March 22*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The name of the Honourable Senator Morin substituted for that of the Honourable Senator Pépin (*March 21*).

The names of the Honourable Senators Fairbairn and Hubley substituted for those of the Honourable Senators Rompkey and Fairbairn (*March 22*).

**Standing Senate Committee on Fisheries**

The names of the Honourable Senators Mahovlich and Adams substituted for those of the Honourable Senators Graham and Milne (*March 22*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Graham substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*21 mars*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Les noms des honorables sénateurs Taylor, Lynch-Staunton, Di Nino, Gustafson et Angus substitués à ceux des honorables sénateurs Poulin, Angus, Meighen, Oliver et Lynch-Staunton (*21 mars*).

Les noms des honorables sénateurs Finestone et Christensen substitués à ceux des honorables sénateurs Hervieux-Payette et Setlakwe (*22 mars*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

Le nom de l'honorable sénateur Morin substitué à celui de l'honorable sénateur Pépin (*21 mars*).

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn et Hubley substitués à ceux des honorables sénateurs Rompkey et Fairbairn (*22 mars*).

**Comité sénatorial permanent des pêches**

Les noms des honorables sénateurs Mahovlich et Adams substitués à ceux des honorables sénateurs Graham et Milne (*22 mars*).

APPENDIX "A"  
(see p. 211)

ANNEXE « A »  
(voir p. 211)

Thursday, March 22, 2001

le Jeudi 22 mars 2001

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Your Committee, to which were referred the 2000-2001 Supplementary Estimates "A" has, in obedience to the Order of Reference of March 1, 2001, examined the said estimates and herewith presents its report.

Votre comité auquel a été déferé le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour 2000-2001, a conformément à l'ordre de renvoi du 1 mars 2001, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

This year, there is only one set of supplementary estimates. The Supplementary Estimates "A" 2000-2001, which were referred to the National Finance Committee on 1 March 2001, were examined on 13 March 2001. Present on behalf of the Treasury Board were Messrs. Keith Coulter and Andrew M. Lieff. In their examination of the Supplementary Estimates Members continued to express an interest in a wide range of issues relating to the Government's planned expenditures.

Le Budget supplémentaire des dépenses « A » 2000-2001, le seul budget supplémentaire pour cette année, a été renvoyé au Comité des finances nationales le 1<sup>er</sup> mars 2001 et examiné le 13 mars 2001. Étaient présents, au nom du Conseil du Trésor, MM. Keith Coulter et Andrew M. Lieff. Selon leur habitude, au cours de cet examen, les membres du Comité se sont intéressés à toute une gamme de questions liées aux prévisions des dépenses du gouvernement.

During this phase of its study of the Estimates, the Committee noted the broad changes to the government's spending plans as are summarized in the two tables attached to this report. The first table at the end of the report, entitled "Summary of Expenditure Framework and Estimates for 2000-2001," provides a quick view of the changes proposed by the Supplementary Estimates "A". During this fiscal period, total planned spending rose from \$156.2 billion to \$172.6 billion. The bulk of these expenditures, \$116.3 billion or 67.4 per cent, are statutory expenditures that do not require a vote.

Dans cette phase de son étude, le Comité a noté les vastes changements apportés aux projets des dépenses du gouvernement, comme le montrent en résumé les deux tableaux joints au présent rapport. Le premier (à la fin du document), « Sommaire du cadre des dépenses et des prévisions pour 2000-2001 », offre une vue schématique des changements envisagés dans le Budget supplémentaire des dépenses « A ». Au cours de cette période financière, les dépenses totales prévues sont passées de 156,2 milliards à 172,6 milliards de dollars. Le gros de ces sommes, soit 116,3 milliards de dollars, ou 67,4 p. 100, sont des dépenses législatives pour lesquelles aucun vote n'est nécessaire.

This \$16.4 billion change in total spending as reported in the supplementary estimates represents a 10.5-per-cent increase in the original planned government expenditures for fiscal 2000-2001. This is a substantial change in planned spending over the year and was of immediate concern to the members of the Committee. In general, Senators have difficulty with the extent to which supplementary estimates are used by the government departments. Specifically, Members wondered why the original estimates failed to better capture total planned spending for the current fiscal period. A 10.5-per-cent discrepancy in the estimates seemed an unusually large margin of error.

La variation de 16,4 milliards de dollars dans les dépenses totales, qui est rapportée dans le Budget supplémentaire des dépenses, représente une augmentation de 10,5 p. 100 des dépenses initialement prévues pour l'exercice 2000-2001. Il s'agit là d'un changement considérable au cours d'une même année, qui a immédiatement préoccupé les membres du Comité. En général, les sénateurs ont du mal à accepter la facilité avec laquelle les ministères recourent aux budgets supplémentaires. Plus précisément, ils se sont demandé pourquoi le premier Budget des dépenses n'avait pas mieux reflété les dépenses totales prévues pour l'exercice financier en cours. Un écart d'estimation de 10,5 p. 100 représente une marge d'erreur exceptionnellement importante.

In their response, the officials noted that the 10.5-per-cent discrepancy essentially reflects the way in which planned expenditures are reported in the Budget and in the Estimates. The Treasury Board reassured the Committee that its officials are focus on the planned spending level of the government, and that they always seeks to ensure that government departments arrive at the planned spending levels indicated by the Budget and the Estimates. How these levels are established and how they change during the fiscal period is determined at the Department of Finance.

Dans leur réponse, les fonctionnaires ont indiqué que l'écart de 10,5 p. 100 reflétait essentiellement la façon dont les dépenses prévues sont citées dans l'exposé budgétaire et dans le Budget des dépenses. Le Conseil du Trésor a donné au Comité l'assurance que ses fonctionnaires s'intéressent de près aux niveaux des dépenses gouvernementales prévues et qu'ils veillent toujours à ce que les divers ministères respectent les niveaux annoncés dans l'exposé budgétaire et dans le Budget des dépenses. La façon dont ces niveaux sont établis et dont ils évoluent au cours de l'exercice financier est déterminée au ministère des Finances.

With respect to the current figures and the apparent discrepancy, the officials noted that in the February 2000 Budget, the Minister of Finance laid down a budgetary planned spending level of \$158 billion. For various reasons, the Main Estimates do not have all of the money actually allocated to departments at the time of the Budget statement. For example, there are funds that are allocated in the budget that still require legislative approval and hence are not listed in the estimates. In March 2000, the Main Estimates listed only \$155 billion of the \$158.9 billion set out in the budget. In other words, \$3.8 billion either did not yet have Parliamentary approval or lacked enough detail for inclusion in the estimates in March 2000.

In the October 2000 Economic Statement, the Minister of Finance added another \$3.9 billion to the current year's spending levels, so that the new planned spending number became \$161.9 billion. This October increase is accounted for by the \$1.5 billion for the fuel rebate and another \$ 1.5 billion for the health care top-up flowing from the September accord with the provinces. Therefore, about \$6.9 billion of the \$16 billion was contained in the March Budget and the October Economic Statement but not in the March Estimates. This amount is now stated in the Supplementary Estimates "A".

There is another component to the \$16 billion difference observed between the final estimates and the March 2000 estimates. This is the non-budgetary items for performing loans and investments of the government. At this time there is a \$1.8 billion amount that reflects the loans that the government is now issuing and bearing on Canada's books for the Canada Student Loans program.

Another part of the \$16 billion difference involves a rather complicated issue, that of money being provided for in previous years and being paid for in the current period. This includes the rather large amount for the pay equity payment of \$3 billion, which was charged to the deficit and to the surplus in prior years. Another large payment of \$2.5 billion was approved by Parliament through the *Canada Health Care Act*. It was committed to in a prior year and is being spent this year. There was also a revision in the forecast of equalization payments that added another \$1.2 billion to the final total.

Altogether, these figures appear to account for the difference between the March 2000 Estimates and the final estimates for fiscal 2000-2001.

A second table at the end of this report, entitled Supply to Date for 2000-2001 summarises the appropriations that have been approved to date. *Appropriation Act No 1* has approved \$15.6 billion to date, while *Appropriation Act No 2* approved another \$34.5 billion. Governor General Special Warrants granted additional supply in the amount of \$3.5 billion, for a total approved to date of \$53.6 billion. The current

En ce qui concerne les chiffres actuels et l'écart apparent, les fonctionnaires ont souligné que, dans l'exposé budgétaire de février 2000, le ministre des Finances avait annoncé des dépenses s'établissant à 158,9 milliards de dollars. Pour diverses raisons, le Budget principal des dépenses ne fait pas état de tout l'argent réellement attribué aux ministères au moment de l'exposé budgétaire. Par exemple, certains fonds déjà attribués dans l'exposé budgétaire doivent encore faire l'objet d'une approbation législative et ne figurent donc pas dans le Budget des dépenses. En mars 2000, le Budget principal des dépenses indiquait seulement 155 milliards des 158,9 milliards de dollars qui étaient annoncés dans l'énoncé budgétaire. En d'autres termes, il existait un montant de 3,8 milliards de dollars pour lequel soit l'approbation du Parlement n'avait pas encore été donnée, soit on ne disposait pas de suffisamment de détails pour le faire figurer dans les prévisions de dépenses de mars 2000.

Dans l'Énoncé économique d'octobre 2000, le ministre des Finances a ajouté un autre montant de 3,9 milliards de dollars aux niveaux des dépenses de l'année en cours, de sorte que le « nouveau » chiffre des dépenses prévues a atteint 161,9 milliards de dollars. L'augmentation d'octobre s'explique par le montant de 1,5 milliard de dollars affecté aux rabais sur le carburant et par un autre montant de 1,5 milliard de dollars au titre des soins de santé découlant de l'accord conclu avec les provinces en septembre. Par conséquent, environ 6,9 milliards des 16 milliards étaient mentionnés dans le Budget de mars et dans l'Énoncé économique d'octobre, mais pas dans le Budget des dépenses de mars. Ce montant figure maintenant dans le Budget supplémentaire « A ».

La différence de 16 milliards de dollars entre le dernier Budget des dépenses et celui de mars 2000 comporte une autre composante. Il s'agit des dépenses non budgétaires correspondant aux prêts et investissements productifs du gouvernement. À l'heure actuelle, un montant de 1,8 milliards reflète les prêts que le gouvernement est en train d'émettre et de porter aux livres du Canada pour le Programme canadien de prêts aux étudiants.

Il est un autre volet de la différence de 16 milliards de dollars qui renvoie à un problème relativement compliqué, celui des sommes autorisées au cours des années antérieures et décaissées pendant la période en cours. Il s'agit entre autres du montant relativement élevé du versement au titre de l'équité salariale, 3 milliards de dollars, qui a été imputé au déficit et au surplus au cours des années antérieures. Un autre paiement important de 2,5 milliards de dollars a été approuvé par le Parlement, par l'intermédiaire de la *Loi canadienne sur la santé*. Cette somme avait été engagée au cours d'une année antérieure et elle est dépensée cette année. On a également révisé les paiements de péréquation prévus, ce qui a ajouté encore 1,2 milliards de dollars au total final.

Mis ensemble, ces chiffres semblent expliquer la différence entre le Budget des dépenses de mars 2000 et les dernières prévisions pour l'exercice 2000-2001.

Un deuxième tableau, présenté à la fin du rapport, « État des crédits à ce jour pour 2000-2001 » résume les crédits qui ont été approuvés à ce jour. La *Loi de crédits n° 1* a autorisé 15,6 milliards de dollars à ce jour, tandis que la *Loi de crédits n° 2* a autorisé un autre montant de 34,5 milliards de dollars. Des mandats spéciaux du gouverneur général ont permis l'octroi d'un crédit supplémentaire de 3,5 milliards de dollars, portant le total

Supplementary Estimates (A) would add a further \$2.6 billion, to increase the total appropriations to \$56.3 billion.

Members of the Committee were concerned about the use of Governor General Special Warrants to obtain immediate funds to support the government's ongoing operations when Parliament was dissolved during the election period. Specifically, Members were concerned about the level of financing obtained through Special Warrants. It seemed to go beyond any sense of urgency as prescribed by the legislation governing the use of these instruments. Members were interested in the criteria and the process used to trigger the use of these Warrants.

The officials assured the Committee that every effort was made to avoid any abuse of process during the time that Parliament was not in session. The Treasury Board reviewed all requests for funding through Governor General Special Warrants and in many instances it was able to convince departments to put off their requests until Parliament's return.

The officials reminded the Committee, that the *Financial Administration Act* (FAA) expressly provides for the use of Special Warrants during an election period. In fact, that is the only time, following the so-called Milliken amendment, that Warrants can be used. In years gone by, the government was able to use Special Warrants during a period of adjournment. That is no longer the case.

Senators were reminded that the Treasury Board had to ensure that the usual government services needed to be provided. Still the Board went through each request, case-by-case, department-by-department, before approving a request for a Special Warrant. When the Board was satisfied that the request for funding met the criteria set out in the FAA, it then sought the Minister's approval. In the end the Treasury Board sought three different issuances of Warrants, none of which were issued during the actual election period.

The Board feels that in terms of the custom, practice and history of the use of Special Warrants, it correctly applied the criteria with respect to each and every one of the items for which they asked for Warrants. Mr Coulter reminded the Members that there are three conditions in the *Financial Administration Act* governing the use of Special Warrants. These must be satisfied before a Special Warrant can be issued. The first aspect is that Parliament is dissolved following an election call, for a period including up to 60 days following the date fixed for the return of the election writ. The second point is that the payment must be urgently required for the public good. The third factor is that no other appropriation from which the payment can be made exists. Consequently, the Board ensures that it exhausts Treasury Board vote 5, before it moves into a warrant regime.

After much discussion, Senators are left with the feeling that while the Treasury Board made every effort to properly use Governor General Special Warrants, their use and the interpretation of the legislation may have been too broad. For instance, are Special Warrants intended to be used to fund new programs such as the fuel rebate program? The Committee may want to look into the use of Governor General Special Warrants at a later date, and suggest some corrections.

des sommes approuvées à 53,6 milliards de dollars. L'actuel Budget supplémentaire des dépenses « A » ajouterait un autre montant de 2,6 milliards de dollars, ce qui porte les crédits totaux à 56,3 milliards de dollars.

Les membres du Comité se sont posé des questions sur le recours aux mandats spéciaux du gouverneur général pour obtenir des fonds immédiatement, à l'appui des activités courantes du gouvernement, après la dissolution du Parlement, pendant la campagne électorale. Ils craignaient que le niveau du financement obtenu par voie de mandats spéciaux ne déborde la définition du cas d'urgence contenue dans les dispositions législatives régissant l'utilisation de ce genre d'instrument. Les membres souhaitaient se renseigner sur les critères et le processus utilisés pour déclencher le recours à ces mandats.

Les fonctionnaires ont donné au Comité l'assurance que tous les efforts avaient été faits pour éviter les procédés abusifs au cours de la période où le Parlement ne siégeait pas. Le Conseil du Trésor a étudié toutes les demandes de financement faites par voie de mandats spéciaux du gouverneur général et, dans de nombreux cas, il a réussi à convaincre les ministères de reporter leur demande jusqu'à la rentrée parlementaire.

Les fonctionnaires ont rappelé au Comité que la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP) prévoit expressément la possibilité d'utiliser des mandats spéciaux en période électorale. De fait, par suite de la modification dite de Milliken, c'est le seul moment, où les mandats peuvent être utilisés. Autrefois, le gouvernement pouvait recourir à des mandats spéciaux pendant les intersessions, mais cela n'est plus le cas.

On a rappelé aux sénateurs que le Conseil du Trésor devait s'assurer que les services habituels du gouvernement continuent d'être fournis. Le Conseil du Trésor a passé en revue chacune des demandes de mandat spécial, une à une, ministère par ministère, avant de les approuver. Une fois convaincus que la demande de financement répondait aux critères prescrits par la LGFP, ils ont sollicité l'autorisation du ministre. Au total, le Conseil du Trésor a demandé trois émissions différentes de mandats, dont aucune n'a été faite au cours de la période électorale réelle.

Le Conseil du Trésor estime que, sur les plans de la coutume, de la pratique et de l'histoire, il a correctement appliqué les critères à chacun des postes pour lesquels un mandat spécial avait été sollicité. M. Coulter a rappelé aux membres que le recours aux mandats spéciaux est assujéti à trois conditions, dans la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Premièrement, il faut que le Parlement soit dissous à la suite du déclenchement d'une élection, pour une période allant jusqu'à 60 jours après la date fixée pour le rapport du bref électoral. Deuxièmement, le paiement doit être nécessaire de manière urgente, pour le bien public. Troisièmement, il ne doit exister aucun autre crédit dans lequel le paiement puisse être trouvé. C'est pourquoi le Conseil du Trésor fait en sorte d'épuiser le crédit n° 5 du Conseil du Trésor avant de passer à un régime de mandat.

Après maintes discussions, les sénateurs ont l'impression que, s'il est vrai que le Conseil du Trésor a fait le maximum pour utiliser correctement les mandats spéciaux du gouverneur général, leur recours a peut-être été trop abondant et l'interprétation des lois trop libérale. Ainsi, les mandats spéciaux du gouverneur général sont-ils censés servir au financement de nouveaux programmes comme le programme de rabais sur le carburant? Le Comité pourrait décider d'examiner l'usage qui

est fait des mandats spéciaux du gouverneur général un peu plus tard et de suggérer quelques mesures correctives.

The Committee also expressed an interest in several other government expenditures. It noticed that the expenditure on the implementation of the gun registry continues to grow well beyond the original estimate. At this time it appears that \$489 million has been spent in trying to implement this program. The Board agreed to provide more accurate details on the total spent on this government initiative.

Le Comité s'est également intéressé à plusieurs autres dépenses du gouvernement. Il a remarqué que les frais associés à la mise en place du Bureau d'enregistrement des armes à feu continuent d'augmenter bien au-delà des premières prévisions. À l'heure actuelle, semble-t-il, 489 millions de dollars auraient été dépensés pour essayer de mettre ce programme en oeuvre. Le Conseil du Trésor a convenu de fournir des détails plus précis sur les sommes totales consacrées à cette initiative gouvernementale.

Senators were intrigued by a \$5.0 million grant to the endowment fund of the Montreal Symphony Orchestra. Specifically, they wanted to know how such a grant was provided by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec rather than Heritage Canada. The official assured the Committee that the grant was proper and that it complied with the criteria set out by the Development Agency. The Committee is concerned that such a practice makes it difficult for government departments to keep track of overlapping expenditures. For instance, the Committee was reminded that orchestras may well receive federal funding from other agencies such as the Canada Council, Heritage Canada, External Affairs, etc. It has asked the Board to provide further details on the program, specifically regarding the criteria used to approve this grant.

Les sénateurs ont été intrigués par une subvention de 5 millions de dollars au profit du fonds de dotation de l'Orchestre symphonique de Montréal. Ils voulaient savoir comment il se faisait qu'une telle subvention était fournie par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, plutôt que par le ministère du Patrimoine canadien. Le fonctionnaire a donné au Comité l'assurance que cette subvention était appropriée et qu'elle répondait aux critères fixés par l'Agence. Le Comité s'inquiète de ce qu'une telle pratique gêne les ministères lorsqu'il s'agit de repérer les chevauchements de dépenses. On a rappelé notamment au Comité que les orchestres peuvent très bien recevoir des subventions fédérales d'autres entités comme le Conseil du Canada, Patrimoine canadien Canada, Affaires étrangères, etc. Il a demandé au Conseil du Trésor de lui fournir d'autres détails sur le programme, plus précisément sur les critères d'approbation de cette subvention précise.

The Committee is also interested in the \$140,000 grant to the National Judicial Institute. The Institute is the leading national organization for the continuing education of both federally and provincially appointed Canadian judges. Its budget is fully funded through an agreement among the federal, provincial and territorial governments. Of the total funds required, the federal government contributes half with the provinces and territories splitting the other half pro rata on the basis of the total number of judges per jurisdiction. The total budget of the NJI for 2000-2001 is \$537,000, bringing the federal commitment to \$268,000. Since, the federal grant stood at only \$128,000, an additional \$140,000 is required to meet the federal commitment.

Le Comité s'est aussi intéressé à la subvention de 140 000 \$ en faveur de l'Institut national de la magistrature (INM). Ce dernier est la principale organisation nationale vouée à la formation permanente des juges, qu'ils soient nommés à l'échelon fédéral ou à l'échelon provincial. Son budget est entièrement financé en vertu d'une entente prise par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Le gouvernement fédéral verse la moitié des fonds, tandis que les provinces et les territoires fournissent ensemble l'autre moitié, au prorata du nombre de juges dans chaque province ou territoire. Le budget total de l'INM pour 2000-2001 est de 537 000 \$, ce qui situe l'engagement fédéral à 268 000 \$. Comme la subvention fédérale ne s'élève qu'à 128 000 \$, il faudra 140 000 \$ supplémentaires pour respecter l'engagement fédéral.

Senators continue to be concerned about the relatively high cost of recovery and investigation of the Swissair Flight 111 disaster off the coast of Nova Scotia. This has been a recurring topic of discussion in this Committee as the expenses involved continue to rise. Specifically, Senators are concerned about the international agreement that stipulates that the entire cost of such a recovery operation must be borne by the country in which the accident occurs. Given the volume of traffic that uses Canadian airspace, and given the size of the Canadian landmass, it seems evident that Canada will bear a disproportionate share of recovery and investigation cost of aircraft disasters. There does not appear to be any chance of changing this practice at this time.

Les sénateurs sont encore inquiets du coût relativement élevé des opérations de recouvrement et d'enquête associés au désastre du vol Swissair 111 au large de la Nouvelle-Écosse. C'est là un sujet qui revient constamment dans leurs discussions, car ces dépenses continuent d'augmenter. Plus particulièrement, les sénateurs se posent des questions sur l'entente internationale qui stipule que le coût total d'une telle opération de recouvrement doit être assumé par le pays où l'accident se produit. Compte tenu du volume du trafic dans l'espace aérien canadien et des dimensions du territoire canadien, il semble évident que le Canada sera appelé à assumer une part disproportionnée du coût des opérations de recouvrement et d'enquête lié aux désastres aériens. Il ne semble y avoir aucune possibilité de modifier cette pratique à l'heure actuelle.

Over the years, the Committee has become aware of a host of international obligations that at times involve relatively large and recurring amounts of international debt forgiveness. These expenditures occur in both the Main Estimates and in the Supplementary Estimates. In order to provide an appropriate level of scrutiny on these expenditures, the Committee sought

Au fil des ans, le Comité a pris connaissance d'une multitude d'obligations internationales, dont certaines entraînent la remise de dettes internationales qui représentent des montants relativement importants et qui se répètent. Ces dépenses surviennent aussi bien dans le Budget principal des dépenses que dans le Budget supplémentaire. Pour mieux comprendre

further clarifications about two programs at the Department of Finance. These are two facilities that have been established, respectively, by the World Bank and the International Monetary Fund to help the most indebted countries in the world address their debt problems.

The first is the World Bank's Heavily Indebted Poor Countries Trust Fund, which provides concessional financing and debt reduction relief for about 30 of the poorest countries of the world. They are mostly located in Africa. Canada played a leading role in calling for the creation of this special initiative at the 1995 Halifax summit, and there was an enhancement of the program at the 1999 Cologne summit. The idea is to mobilize donor resources to support relief efforts of the multilateral creditors, in particular those of the African Development Bank. Overall, the initiative is expected to provide about \$45 billion in debt relief.

The second program is the International Monetary Fund's Poverty Reduction and Growth Facility, which is available to a larger group of countries, but is based on the same principles. It is designed to help support a balance of payments for low-income and developing countries. Canada has agreed to provide about \$400 million in grants to this organization.

The Committee took the opportunity to review the role of the Treasury Board in the overseeing of government expenditures, particularly in respect of government grants. The officials assured the Committee that the Treasury Board takes a very serious interest in the proper management of grants by departments. For instance, when problems arose at Human Resources Development Canada (HRDC) the Treasury Board's first reaction was to assist the Department in clearing up the situation. Second, the Board took a critical look at government-wide aspects of the problem to improve upon the transfer payments policy. In addition, the Board developed a new audit and evaluation policy, which was publicly announced in recent months.

Finally, the Committee continues to be interested in the process by which the Treasury Board sets aside funds to cover large future liabilities. The most recent example involves the \$3 billion pay equity settlement. For years, the Treasury Board has made unspecified provisions in the accounts of Canada to pay for this anticipated liability. Although the Committee understands that such sums represent statutory expenditures, and hence do not require ongoing Parliamentary approval, it is uncomfortable with the whole process by which large sums of money are accumulated over time and paid out upon settlement of the law suit without further Parliamentary scrutiny. The Committee will revisit this entire process at length in future hearings.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,  
*Le président,*  
LOWELL MURRAY  
*Chairman*

l'ensemble de cette question, le Comité a demandé au ministère des Finances de lui donner des précisions sur deux programmes particuliers. Il s'agit de deux mécanismes qui ont été établis respectivement par la Banque mondiale et le Fonds monétaire international pour aider les pays les plus endettés du monde à régler leurs problèmes d'endettement.

Le premier, le Fonds de fiducie de la Banque mondiale pour les pays pauvres très endettés, procure des financements assortis de conditions libérales et des allègements de dettes à environ 30 des pays les plus pauvres du monde. La plupart se trouvent en Afrique. Le Canada a été l'un des principaux États à réclamer la création de cette initiative spéciale lors du Sommet d'Halifax de 1995, et le programme a été amélioré lors du Sommet de Cologne de 1999. L'idée consiste à mobiliser des ressources des pays donateurs pour appuyer les efforts d'allègement déployés par les créanciers multilatéraux, notamment ceux de la Banque africaine de développement. Au total, cette initiative devrait procurer environ 45 milliards de dollars en allègements de dettes.

Le deuxième mécanisme, la Facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international, est fondé sur les mêmes principes, mais il est accessible à un plus grand nombre de pays. Il vise à soutenir la balance des paiements des pays en développement et à faible revenu. Le Canada a convenu de fournir environ 400 millions de dollars en subventions à cette organisation.

Le Comité a saisi l'occasion pour examiner le rôle du Conseil du Trésor dans la surveillance des dépenses gouvernementales, notamment en ce qui concerne les subventions. Les fonctionnaires ont donné au Comité l'assurance que le Conseil du Trésor s'intéresse de façon très sérieuse à la bonne gestion des subventions par les ministères. Par exemple, lorsque des problèmes sont survenus à Développement des ressources humaines Canada (DRHC), la première réaction du Conseil du Trésor a été d'aider le ministère à tirer la situation au clair. Ensuite, il a jeté un regard critique sur les aspects pangouvernementaux du problème, afin d'améliorer la politique des paiements de transfert. En outre, le Conseil du Trésor a élaboré une nouvelle politique en matière de vérification et d'évaluation, laquelle a été annoncée publiquement ces derniers mois.

Enfin, le Comité continue de s'intéresser au processus par lequel le Conseil du Trésor met de côté des fonds en vue de couvrir d'importantes obligations futures. L'exemple le plus récent concerne le règlement de 3 milliards de dollars relatif à l'équité salariale. Pendant des années, le Conseil du Trésor avait établi des réserves non précisées dans les comptes du Canada en vue de remplir cette obligation anticipée. Le Comité comprend que ces sommes constituent des dépenses législatives et n'exigent donc pas l'approbation permanente du Parlement, mais il accepte difficilement l'ensemble du processus, en vertu duquel d'importants montants sont accumulés au fil des ans puis versés au moment du règlement de la poursuite judiciaire, sans autre droit de regard de la part du Parlement. Le Comité examinera tout ce processus en profondeur dans le cadre d'audiences futures.



## APPENDIX A

## SUMMARY OF EXPENDITURE FRAMEWORK AND ESTIMATES FOR 2000-2001

## Expenditure Framework:

Budgetary Main Estimates	155.7 billion
Budgetary Estimates To Date	170.4 billion
Projected Budgetary Expenditures	161.9 billion

## ESTIMATES TO DATE FOR 2000-2001

	TO BE VOTED	STATUTORY	TOTAL
(in thousands of dollars)			
<b>Main Estimates</b>			
Budgetary	\$ 50,096,892	\$ 105,649,742	\$ 155,746,634
Non-Budgetary	30,939	379,498	410,437
	<u>\$ 50,127,831</u>	<u>\$ 106,029,240</u>	<u>\$ 156,157,071</u>
<b>Governor General Special Warrants</b>			
Budgetary	\$ 3,509,911	—	\$ 3,509,911
Non-Budgetary	—	—	—
	<u>\$ 3,509,911</u>	<u>—</u>	<u>\$ 3,509,911</u>
<b>Supplementary Estimates (A)</b>			
Budgetary	\$ 2,590,958	\$ 8,471,897	\$ 11,062,855
Non-Budgetary	43,794	1,801,250	1,845,044
	<u>\$ 2,634,752</u>	<u>\$ 10,273,147</u>	<u>\$ 12,907,899</u>
<b>Total Estimates To Date</b>			
Budgetary	\$ 56,197,761	\$ 114,121,639	\$ 170,319,400
Non-Budgetary	74,733	2,180,748	2,255,481
	<u>\$ 56,272,494</u>	<u>\$ 116,302,387</u>	<u>\$ 172,574,881</u>

\* Estimates will always differ from the Total Budgetary Expenditures due to adjustments not reflected in Estimates for such items as anticipated lapses, budgetary reductions and those expenditures already recognized in prior years.

**APPENDIX B****SUPPLY TO DATE FOR 2000-2001**

*Two Appropriation Acts and three Governor General Special Warrants  
have been approved in respect of the Estimates for 2000-2001*

**Supply Approved to Date:**

*Appropriation Act No. 1, 2000-2001*

Granted Interim Supply for the 2000-2001

Main Estimates equal to an initial

Allocation of 3/12ths for all votes and

39 votes received additional proportions

\$ 15,596,117,039.16

*Appropriation Act No. 2, 2000-2001*

Granted Full Supply for the 2000-2001 Main Estimates

\$ 34,531,715,428.84

*Governor General Special Warrants*

Granted supply in the amount of

\$ 3,509,910,912.00

**Total Approved to Date**

**\$ 53,637,743,380.00**

**Supply Awaiting Approval:**

For the whole of Supplementary Estimates (A), 2000-2001

\$ 2,634,751,741.00

**Total for 2000-2001**

**\$ 56,272,495,121.00**

## ANNEXE A

## SOMMAIRE DU CADRE DES DÉPENSES ET DES PRÉVISIONS POUR 2000-2001

## Cadre des dépenses :

Budgétaire principal du Budget des dépenses	155,7 milliards*
Budgétaire du Budget des dépenses à ce jour	170,4 milliards
Dépenses budgétaires prévues	161,9 milliards

## ÉTAT DES PRÉVISIONS À CE JOUR POUR 1999-2000

	AUTORISATIONS À VOTER	LÉGISLATIVES	TOTAL
(en milliers de dollars)			
<b>Budget principal des dépenses</b>			
Budgétaire	50 096 892 \$	105 649 742 \$	155 746 634 \$
Non-budgétaire	30 939 \$	379 498 \$	410 437 \$
	<u>50 127 831 \$</u>	<u>106 029 240 \$</u>	<u>156 157 071 \$</u>
<b>Mandats spéciaux du Gouverneur générale</b>			
Budgétaire	3 509 911 \$	—	3 509 911 \$
Non-budgétaire	—	—	—
	<u>3 509 911 \$</u>	<u>—</u>	<u>3 509 911 \$</u>
<b>Budget supplémentaire des dépenses (A)</b>			
Budgétaire	2 590 958 \$	8 471 897 \$	11 062 855 \$
Non-budgétaire	43 794 \$	1 801 250 \$	1 845 044 \$
	<u>2 634 752 \$</u>	<u>10 273 147 \$</u>	<u>12 907 899 \$</u>
<b>Total des prévisions à ce jour</b>			
Budgétaire	56 197 761 \$	114 121 639 \$	170 319 400 \$
Non-budgétaire	74 733 \$	2 180 748 \$	2 255 481 \$
	<u>56 272 494 \$</u>	<u>116 302 387 \$</u>	<u>172 574 881 \$</u>

\* Les prévisions seront toujours différentes du total des dépenses budgétaires à cause des rajustements non reflétés dans les prévisions pour des postes comme les péremptions prévues, des réductions budgétaires et les dépenses comptabilisées dans les années antérieures.

**ANNEXE B****ÉTAT DES CRÉDITS À CE JOUR POUR 2000-2001**

*Deux Lois de crédits et trois mandats spéciaux du Gouverneur générale ont été approuvées touchant les prévisions budgétaires pour 2000-2001*

**Crédits approuvés à ce jour :**

*Loi de crédits n°1 pour 2000-2001*

qui prévoyait les crédits provisoires du Budget principal des dépenses de 2000-2001 égaux à une répartition initiale de 3/12 pour tous les crédits et 39 crédits ont reçu des proportions supplémentaires

15 596 117 039,16 \$

*Loi de crédits n°2 pour 2000-2001*

qui prévoyait les crédits pour le solde du Budget principal des dépenses de 2000-2001

34 531 715 428,84 \$

*Mandats spéciaux du Gouverneur générale*

qui prévoyait les crédits au montant de

3 509 910 912,00 \$

**Totale Approuvé de Date**

**53 637 743 380,00 \$**

**Crédits - Approbation en suspens :**

Crédits pour l'ensemble du Budget Supplémentaire des dépenses (A) de 2000-2001

2 634 751 741,00 \$

**Totale pour 2000-2001**

**56 272 495 121,00 \$**

APPENDIX "B"  
(see p. 211)

ANNEXE « B »  
(voir p. 211)

Thursday, March 22, 2001

le Jeudi 22 mars 2001

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des Finances nationales a l'honneur de présenter son

THIRD REPORT

TROISIÈME RAPPORT

Your Committee, to which were referred the 2001-2002 Estimates has, in obedience to the Order of Reference of March 1, 2001, examined the said estimates and herewith presents its interim report.

Votre Comité auquel a été déferé le Budget des dépenses 2001-2002, a, conformément à l'ordre de renvoi du 1 mars 2001, examiné ledit Budget et présente ici son rapport intermédiaire.

The 2001-2002 Estimates were tabled in the Senate on 1 March 2001 and referred for review to the National Finance Committee. As is customary with this Committee, several meeting dates have been set aside for the review of the Estimates. The Committee's initial examination began on Wednesday evening, 14 March 2001, and is expected to continue at later meetings this spring. At the first meeting, officials of the Treasury Board outlined the government's planned spending and explained the main features of the new Estimates. Appearing from the Treasury Board were Messrs. Keith Coulter, Andrew Lieff, and Kevin Lindsey. In addition to their presentation, the officials answered Members' questions and committed themselves to obtaining additional information on several items of interest to the Committee.

Le Budget des dépenses 2001-2002 a été déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> mars 2001 et renvoyé au Comité permanent des finances nationales pour examen. Comme d'habitude, le Comité a réservé plusieurs réunions à son examen, qu'il a commencé dans la soirée du mercredi 14 mars 2001 et qu'il entend poursuivre ce printemps. À la première de ces réunions, des fonctionnaires du Conseil du Trésor, soit MM. Keith Coulter, Andrew Lieff et Kevin Lindsey, ont décrit les dépenses prévues par le gouvernement et expliqué les principales caractéristiques du nouveau budget. Après leur exposé, ils ont répondu aux questions des membres du Comité et se sont engagés à fournir d'autres renseignements sur plusieurs sujets intéressant le Comité.

THE EXPENDITURE PLAN — OVERVIEW

LE PLAN DE DÉPENSES — APERÇU

This is the first year in a long time that the Estimates are not immediately preceded by a new government budget. The reason is that the government's expenditure plan for 2001-02 was laid out in the October Economic Statement and Budget Update. The Main Estimates reflect the plan presented at that time.

Cette année, pour la première fois depuis longtemps, le Budget des dépenses ne suit pas immédiatement la présentation d'un nouveau budget par le gouvernement. La raison en est que le plan de dépenses du gouvernement pour l'exercice 2001-2002 a été exposé dans l'énoncé économique et la mise à jour budgétaire d'octobre 2000. Le Budget des dépenses principal est basé sur ce plan.

There are four components to this year's Estimates. They include **PART I**, which provides an overview of federal spending by summarising the key elements of the Main Estimates and highlighting the major changes. **PART II**, which is traditionally referred to as the Blue Book, directly supports the Appropriation Act. It lists in detail resources that individual departments and agencies require for the upcoming fiscal year. It also identifies the spending authorities and the amounts to be included in subsequent appropriations. The **Report on Plans and Priorities (RPP)** provides additional details on each of the departments and agencies in terms of more strategically oriented planning and results. The RPPs, which will be tabled at the end of March, focus on outcomes expected from government spending activities. Finally, the **Departmental Performance Report** provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring Report on Plans and Priorities. The Performance Reports are released in the fall.

Le Budget des dépenses de cette année comporte quatre volets. La **PARTIE I** fait un survol des dépenses du gouvernement en résumant les éléments clés du Budget des dépenses principal et en faisant ressortir les principaux changements qu'il comporte. La **PARTIE II**, qu'on appelle habituellement le Livre bleu et qui est à la base de la *Loi portant affectation de crédits*, énumère et décrit dans le détail les ressources dont les ministères et agences auront besoin au cours du prochain exercice. Elle énonce aussi les autorisations de dépenser et les crédits qui seront affectés ultérieurement. Le **Rapport sur les plans et les priorités (RPP)** donne des précisions sur la planification stratégique et les résultats visés dans chacun des ministères et agences. Les RPP, qui seront déposés à la fin de mars, portent surtout sur les résultats visés par les activités de dépenses des ministères. Enfin, le **Rapport ministériel sur le rendement (RMR)** est une reddition de comptes fondée sur les résultats et compare les résultats obtenus aux résultats visés et aux engagements en matière de résultats tels qu'ils figurent dans le Rapport sur les plans et les priorités du printemps. Les RMR sont déposés à l'automne.

The Minister of Finance's Economic Statement and Budget Update of October 18, 2000 set out the government's budgetary expenditure plan which amounts to \$166.3 billion. The plan includes \$124.6 billion of program spending, plus public debt charges of \$41.7 billion. The Estimates for 2001-2002 present budgetary spending authorities totalling \$163.4 billion. This represents 98 per cent of the expenditure plan found in the Economic Statement and Budget Update. It should be noted that the Estimates differ from the total October Budget and Economic Statement presented by the Minister of Finance by an amount of \$2.94 billion. There may be several reasons for this difference:

- A number of items do not appear in the Estimates because of timing in the Budget decisions or because they depend on the passage of separate legislation;
- The Estimates do not include funds that are set aside within the Expenditure Plan for operating contingency purposes or for items that are still subject to Parliamentary or Treasury Board approval.
- The Estimates do not include the provisions for the revaluation of government assets and liabilities as stipulated in the Economic Statement and Budget Update.
- Some spending authorities in the Estimates are expected to lapse.

An overview of planned expenditures is provided in Table I below. For a different way of organizing the information in Table I, please see pages 1-3 of the 2001-2002 Estimates, Part I — The Government Expenditure Plan.

**TABLE I  
THE EXPENDITURE PLAN AND  
MAIN ESTIMATES 2001-2002  
(In millions of dollars)**

Public debt charges	41,700
Operating and capital expenditures	34,335
Elderly Benefits	25,181
Employment Insurance	12,247
Canada Health and Social Transfers	17,300
Fiscal equalisation	10,479
Other transfers and subsidies	18,996
Other statutory obligations	3,118
Total Budgetary Main Estimates	163,356
Adjustments to reconcile with Budget	2,944
Total budgetary expenditures	166,300

SOURCE: 2001-2002 Estimates, Part I, page 1-3.

L'énoncé économique et la mise à jour budgétaire que le ministre des Finances a fait le 18 octobre 2000 énoncent le plan de dépenses budgétaires du gouvernement, lesquelles devraient s'élever à 166,3 milliards de dollars. Le plan prévoit des dépenses de programmes de 124,6 milliards de dollars et une somme de 41,7 milliards de dollars au titre des frais de la dette publique. Le Budget des dépenses de 2001-2002 présente des autorisations de dépenser atteignant les 163,4 milliards de dollars. Cette somme représente 98 p. 100 du plan de dépenses qui figure dans l'énoncé économique et la mise à jour budgétaire. Il convient de noter que le budget des dépenses s'écarte du budget et de l'énoncé économique présenté en octobre par le ministre des Finances d'un montant de 2,94 milliards de dollars. Cet écart peut s'expliquer de plusieurs façons :

- Un certain nombre de dépenses ne figurent pas dans le Budget des dépenses en raison du moment auquel les décisions budgétaires ont été prises ou parce qu'elles sont tributaires de l'adoption d'autres mesures législatives;
- Le Budget des dépenses ne tient pas compte de fonds mis de côté dans le Plan de dépenses en prévision d'éventualités de fonctionnement ou au titre de postes que le Parlement ou le Conseil du Trésor doivent encore approuver;
- Le Budget des dépenses ne prévoit pas de dispositions pour la réévaluation des biens et exigibilités du gouvernement, comme l'indiquaient l'énoncé économique et la mise à jour budgétaire.
- Certaines autorisations de dépenser figurant dans le Budget des dépenses prendront fin.

Le tableau I ci-dessous donne un aperçu des dépenses planifiées. Pour avoir accès aux données du tableau organisées différemment, voir les pages 1 à 3 du Budget des dépenses 2001-2002, Partie I — Plan de dépenses du gouvernement.

**TABLEAU I  
LE PLAN DE DÉPENSES ET  
LE BUDGET DES DÉPENSES 2001-2002  
(en millions de dollars)**

Frais de la dette publique	41 700
Dépenses de fonctionnement et dépenses en capital	34 335
Prestations aux personnes âgées	25 181
Assurance-emploi	12 247
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	17 300
Péréquation	10 479
Autres paiements de transfert et subventions	18 996
Autres obligations législatives	3 118
Total du budgétaire du Budget des dépenses principal	163 356
Rajustements à rapprocher du Budget	2 944
Total du budgétaire des dépenses	166 300

SOURCE : Budget des dépenses 2001-2002, Partie I, pages 1-3.

Of the \$165.2 billion set out in the Main Estimates, \$112.8 billion, or 68 percent are statutory expenditures. The remainder, \$52.4 billion, requires Parliamentary approval. In this year's Estimates, 17 departments or agencies plan to spend over a billion dollars in fiscal 2001-2002. The three largest budgets belong to the Department of Finance (\$68.9 billion), the Department of Human Resources Development (\$28.2 billion), and the Department of National Defence (\$11.4 billion).

Senators began their discussion of the Estimates by reviewing the changes in total planned spending between fiscal 2001-02 and the previous year. Regardless of the reasons provided by the Treasury Board, Senators are troubled by the apparent inability of departments to more accurately forecast government spending. The Main Estimates 2000-2001 originally came in at \$156.3 billion. During fiscal 2000-2001, \$16.4 billion was added to government expenditures to bring the final estimates total to \$172.68 billion. While the Treasury Board officials were able to account for the increase through supplementary estimates, Senators feel that there is too much reliance on this approach to government finances. The Committee would prefer that departments achieve more accurate forecasts, and that more information be provided on amounts not in the estimates but provided for in the Budget. For instance the Main Estimates 2001-2002 project expenditures of \$163.4 billion. However, the Budget and Economic Statement of October 2000 allows for spending of \$166.3 billion. This additional \$2.9 billion needs to be better explained in the estimates documents.

The frequent use of supplementary estimates raises credibility issues in regard to the precision of the Main Estimates. In response, the officials assured Members of the Committee that every effort is made to prepare accurate estimates of the government's expenditure plans for the up-coming fiscal period. The supplementary items are truly the result of items that are new, or for which Parliament has not yet approved expenditures, or for which details are not complete.

A related concern involved the upward drift in government spending. While the figure of \$166.3 billion for the Main Estimates 2001-2002 is \$6.4 billion less than the final figure of \$172.7 billion reported in the Supplementary "A" 2000-2001, it is nonetheless \$10.0 billion more than the original estimate reported in the Main Estimates 2000-2001. Senators are concerned about the widespread reports of a slowdown in the global economy. In light of world events, the Committee wonders if the relatively rapid rise in expenditures may come up against declining government revenues.

Members observed that the contributions under the SchoolNet/Community Access Program at Industry were declining from \$95.3 million in 2000-2001 to \$47.0 million in 2001-2002. The officials reminded the Committee that the program, which assists communities in establishing public Internet access, is designed to provide only start-up assistance.

Des 165,2 milliards de dollars prévus dans le Budget des dépenses principal, 112,8 milliards de dollars ou 68 p. 100 correspondent à des dépenses législatives. Le reste, soit 52,4 milliards de dollars, doit être approuvé par le Parlement. Selon le Budget des dépenses de cette année, 17 ministères ou agences planifient des dépenses de plus d'un milliard de dollars en 2001-2002. Les trois budgets les plus importants sont ceux du ministère des Finances (68,9 milliards de dollars), du ministère du Développement des ressources humaines (28,2 milliards de dollars) et du ministère de la Défense nationale (11,4 milliards de dollars).

Les sénateurs ont commencé leur étude du Budget des dépenses en examinant l'écart séparant les dépenses totales prévues pour l'exercice 2001-2002 et celles du dernier exercice. Indépendamment des explications données par le Conseil du Trésor, les sénateurs s'inquiètent de voir que les ministères semblent incapables de mieux prévoir les dépenses gouvernementales. Le Budget principal d'abord présenté pour 2000-2001 se chiffrait à 156,3 milliards de dollars. Au cours de l'exercice 2000-2001, 16,4 milliards ont été ajoutés aux dépenses gouvernementales, portant ainsi le total du budget à 172,68 milliards de dollars. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor sont en mesure d'expliquer la hausse des dépenses nécessitant des crédits supplémentaires, mais les sénateurs estiment qu'on mise trop souvent sur cette manière de gérer les finances du gouvernement. Le Comité préférerait que les ministères fassent des prévisions plus précises et donnent plus de détails sur les montants qui ne figurent pas dans le Budget des dépenses mais qui sont prévus dans l'exposé budgétaire. Par exemple, le Budget principal des dépenses en 2001-2002 projette des dépenses de 163,4 milliards de dollars, alors que le budget et l'énoncé économique d'octobre 2000 autorisent des dépenses de 166,3 milliards de dollars. Cette somme additionnelle de 2,9 milliards doit être mieux expliquée dans les documents budgétaires.

Le recours fréquent à des budgets de dépenses supplémentaires amène à douter de la précision du Budget des dépenses principal. Les fonctionnaires ont répondu au Comité que le Conseil du Trésor fait tout pour produire un relevé exact des dépenses que le gouvernement projette de faire au cours du prochain exercice. Les postes supplémentaires sont vraiment des postes nouveaux à l'égard desquels le Parlement n'a pas encore approuvé les crédits ou au sujet desquels des détails manquent encore.

On s'inquiète aussi du mouvement ascendant des dépenses du gouvernement. Même si le chiffre de 166,3 milliards de dollars pour le Budget des dépenses principal de 2001-2002 représente 6,4 milliards de moins que le chiffre final de 172,7 milliards rapporté dans le Budget supplémentaire des dépenses « A » 2000-2001, c'est tout de même 10 milliards de dollars de plus que l'estimation originale figurant dans le Budget principal de 2000-2001. Les sénateurs sont préoccupés par les rumeurs persistantes d'un ralentissement de l'économie mondiale. Compte tenu de la conjoncture mondiale, le Comité se demande si la hausse relativement rapide des dépenses ne viendra pas se heurter à une diminution des recettes gouvernementales.

Les membres du Comité ont souligné que les contributions au titre du programme Rescol, Accès communautaire, du ministère de l'Industrie, sont tombées de 95,3 millions de dollars pour 2000-2001 à 47 millions de dollars pour 2001-2002. Les fonctionnaires leur ont alors rappelé que ce programme, qui vise à aider les communautés à établir des points publics d'accès à

As the objectives of the program are realised, the funding is expected to decline.

Questions were asked about the fact that the level of grants provided by Heritage Canada to organizations to further the use, acquisition and promotion of the official languages has not grown for some time. Officials could not be precise on the methodology that determines the annual allocations, but promised to look into it and report at a later date.

Members were interested in the operations of the Canadian Centre for Management Development (CCMD), which is receiving a \$1 million increase in funding for fiscal 2001-2002. This government agency provides training services for senior government managers. There is a perception, as is evident from public statements and from the Throne Speech that there is much concern over public service reform. The CCMD has made a compelling case for a substantial increase in its funding base so that it may contribute to the process of public service reform. Members sought information on the functioning of the Centre and on the composition of its Board of Directors.

Industry Canada is responsible for delivering large sums of money to corporations and institutions in Canada. The Members expressed concern that much of the criteria by which recipients of federal assistance are selected, is outside of the realm of the Department. Two programs were singled out for discussion. The Canada Foundation for Innovation, which administers an endowment fund of over a billion dollars, provides assistance for research projects in universities and hospitals. The Technology Partnerships Canada Program at Industry Canada is expected to distribute \$356.8 million in grants to corporations in the coming fiscal year not only for strictly research projects, but also for more commercial endeavours. Members are a bit sceptical about the ability of public servants to select successful commercial activities for government assistance. The Committee has requested additional information on these programs and in particular information on the selection criteria and on their operations.

The Committee is aware that the federal government maintains numerous public structures throughout Canada. Periodically, these federal structures are in need of maintenance. The Committee notes that the Jacques Cartier and Champlain Bridges Inc, a federal Crown Corporation, is currently seeking additional funding to make several repairs to structures that it administers. Specifically, this Crown Corporation manages, controls, operates and maintains the Jacques Cartier Bridge, the Champlain Bridge, parts of the Bonaventure Autoroute, the Pont-Champlain Jetty, the Mercier Bridge and the Melocheville Tunnel, in Montreal. At this time, the Corporation is seeking appropriations of \$116.2 million to cover repairs of the bridges, roadways and autoroute under its jurisdiction. Officials agreed to obtain further details on the nature of these repairs.

The Committee remains interested in the relationship between the Canadian International Development Agency and the Canadian judiciary. In particular, the Committee is concerned about the use of funds from CIDA's Canadian Partnership program to finance overseas work done by Canadian judges through the office of the Commissioner of Federal Judicial

l'Internet, n'est censé assurer que des fonds de démarrage. Il est prévu que son financement diminuera au fur et à mesure que ses objectifs seront atteints.

Des membres du Comité ont posé des questions sur le fait que les fonds que Patrimoine canadien affecte aux subventions accordées aux organismes voués à l'utilisation, à l'apprentissage et à la promotion des langues officielles n'ont pas augmenté depuis un certain temps. Les fonctionnaires n'ont pas pu expliquer exactement la méthodologie qui sert à déterminer les affectations annuelles, mais ils ont promis de se renseigner et de répondre au Comité plus tard.

Les membres du Comité se sont intéressés aux activités du Centre canadien de gestion (CCG), qui verra ses crédits augmentés d'un million de dollars au cours de l'exercice 2001-2002. Cette agence fédérale assure la formation des cadres supérieurs de la fonction publique. Ils ont eu l'impression — renforcée par certaines déclarations publiques et le discours du trône — que le gouvernement attache beaucoup d'importance à la réforme de la fonction publique. Or, le CCG l'a convaincu qu'il ne pourrait pas contribuer à cette réforme sans une forte augmentation de son budget de base. Le Comité a demandé des précisions sur le fonctionnement du Centre et la composition de son conseil d'administration.

Industrie Canada est notamment chargé de verser de fortes sommes d'argent à des entreprises et institutions canadiennes. Les membres du Comité ont dénoncé le fait que beaucoup des critères de sélection des bénéficiaires de l'aide fédérale ne relèvent pas de la compétence du Ministère. Ils ont discuté de deux programmes. La Fondation canadienne pour l'innovation, qui administre un fonds de dotation de plus d'un milliard de dollars, soutient financièrement des projets de recherche dans des universités et des hôpitaux. Le Programme de partenariats technologiques d'Industrie Canada devrait distribuer 356,8 millions de dollars en subventions à des sociétés au cours du prochain exercice, non seulement pour soutenir des projets de recherche, mais aussi pour appuyer des activités commerciales. Les membres du Comité ont dit douter que des fonctionnaires aient les compétences voulues pour choisir des activités commerciales florissantes dignes de l'appui du gouvernement. Le Comité a demandé des précisions supplémentaires sur ces programmes et, plus particulièrement, sur les critères de sélection des récipiendaires et sur les activités de ces derniers.

Le Comité sait que le gouvernement fédéral gère un grand nombre de structures publiques à travers le pays et qu'il faut entretenir ces structures périodiquement. Les membres notent que Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Inc., une société d'État fédérale, a demandé des fonds additionnels pour faire plusieurs réparations aux structures qu'elle gère. Plus particulièrement, cette société d'État gère, contrôle, exploite et entretient les ponts Jacques Cartier et Champlain, des parties de l'Autoroute Bonaventure, la jetée du Pont Champlain, le Pont Mercier et le Tunnel Melocheville, à Montréal. Elle demande en ce moment des crédits de 116,2 millions de dollars pour réparer les ponts, les chaussées et l'autoroute qui relèvent d'elle. Les fonctionnaires ont convenu d'obtenir plus de détails sur la nature de ces réparations.

Le Comité continue de s'intéresser aux rapports qu'entretient l'Agence canadienne de développement international (ACDI) avec la magistrature canadienne. Il s'est surtout dit préoccupé par le fait que la Direction générale du partenariat canadien de l'ACDI paie à même ses fonds le travail à l'étranger fait par des juges par l'intermédiaire du Bureau du commissaire à la



Affairs. In the past the committee has sought information on grants and contributions given to judges for work undertaken abroad. As the earlier answers have not satisfied the Committee, the officials of the Treasury Board were asked to look further into this matter. Specifically, the Committee is interested in the overall amount spent for this purpose through the office of the Commissioner of Federal Judicial Affairs, the expenditure by project and the authority that permits funds to be spent in this fashion.

In the Department of Agriculture and Agri-Food there is a business line entitled "Strong Foundation for the Sector and Rural Communities" (see pages 2-3 of the Part II). This business line includes activities that enhance the agriculture and agri-food sector's economic viability and self-reliance and that promote the economic development of rural communities. Among other items it includes programs under the Farm Income Protection Act. On pages 2-5 of the Part II, the Department requests \$227.3 million for one such program: the Crop Insurance Program. The amount requested in fiscal 2001-2002 is exactly equal to the amount requested in fiscal 2000-2001. Under the Net Income Stabilization Account (NISA), \$212.6 million is requested in fiscal 2001-2002, which again is exactly equal to the amount requested in fiscal 2000-2001. Members were concerned about the methods employed to arrive at these figures and whether such estimates affected the level of payouts in the industry. The officials assured the Committee that all legitimate claims were paid regardless of the amount stated in these estimates. They noted that the claims under these income programs displayed large variations from one year to the next, and that the department cannot accurately predict the next year's level. Consequently, it simply includes a reasonable figure for the purpose of preparing the Estimates, and updates the number as hard data comes in during the year.

The Firearm Registry Program continues to draw the interest of the Committee. Specifically, Members were interested in the number of jurisdictions that refused to participate in the initiative and in the costs associated with federal departments and agencies administering the program in such jurisdictions. Senators were informed that at the present time the provinces of Alberta, Saskatchewan, Manitoba, and Newfoundland and the Yukon, Nunavut, and the Northwest territories are not participating in the program. Officials admitted that some of the costs are not captured if the administering federal agency simply includes them in its general operating expenses.

Although the officials always attempt to provide immediate answers to Members questions, there remain outstanding matters. The officials offered to provide information at a later date on several topics. At Environment Canada this included: its increasing contributions to environmental and sustainable development projects (\$17.96 million), its declining contributions to support Canada's international commitments (\$337,300) and its increasing contributions (\$18.2 million) to the clean-up of the Sydney Tar Ponds and Coke Oven Sites in the Muggah Creek Watershed. They will also provide details on the funding requirements of the Cape Breton Development

magistrature fédérale. Le Comité a déjà demandé, par le passé, des précisions sur les subventions et contributions versées aux juges pour leur travail à l'étranger, mais comme les réponses obtenues ne l'ont pas satisfait, il a demandé aux fonctionnaires du Conseil du Trésor de faire une étude plus poussée de la question. Il a plus précisément demandé à connaître le montant total dépensé à cette fin par l'intermédiaire du Bureau du commissaire à la magistrature fédérale, le montant des dépenses par projet et ce qui autorise l'Agence à dépenser des fonds de cette façon.

Il y a, au ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, un secteur d'activités appelé « Fondations solides pour le secteur et les collectivités rurales » (voir les pages 2 et 3 de la Partie II). Ce secteur soutient des activités qui confèrent à l'industrie agricole et agroalimentaire une rentabilité et une atarctie économique plus grandes et favorisent le développement économique des communautés rurales. Certains de ses programmes relèvent notamment de la *Loi sur la protection du revenu agricole*. Aux pages 2 à 5 de la Partie II, le Ministère demande 227,3 millions de dollars au titre d'un de ces programmes, le Programme d'assurance-récolte. Les crédits demandés pour l'exercice 2001-2002 sont exactement les mêmes que pour l'exercice 2000-2001. Il demande aussi la même somme que pour le dernier exercice, soit 212,6 millions de dollars, pour le Compte de stabilisation du revenu net (CSRN). Les membres du Comité se sont interrogés au sujet des méthodes utilisées pour arriver à ces chiffres et ont demandé si ces prévisions influent sur le niveau des versements faits à l'industrie. Les fonctionnaires leur ont assuré que toutes les indemnités demandées qui étaient justifiées étaient accordées, quels que soient les montants affichés à ces deux postes, signalant que, comme les sommes demandées dans le cadre de ces programmes de soutien du revenu varient fortement d'une année à l'autre et que le ministère ne peut prédire avec exactitude à combien s'élèveront celles qui lui seront demandées au cours de l'année, il affiche simplement dans le Budget des dépenses un chiffre crédible qu'il modifie lorsqu'il reçoit des données précises en cours d'exercice.

Le programme de création d'un registre des armes à feu a de nouveau retenu l'attention du Comité. Plus précisément, ses membres voulaient savoir combien de provinces refusaient de participer à cette initiative et à combien s'élevaient les coûts que doivent assumer les ministères et agences fédéraux chargés d'administrer le programme dans ces provinces. Les sénateurs ont été informés qu'en ce moment, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, Terre-Neuve, le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ne participent pas au programme. Les fonctionnaires ont admis qu'une partie des coûts demeure inconnue quand ces ministères et agences les intègrent à l'ensemble de leurs dépenses de fonctionnement.

Les fonctionnaires s'efforcent de répondre immédiatement aux questions des membres du Comité, mais ils ne réussissent pas toujours. Aussi ont-ils offert de fournir des précisions supplémentaires à une date ultérieure sur plusieurs sujets, à savoir, à l'égard du ministère de l'Environnement : les contributions croissantes du Ministère à des projets de protection de l'environnement et de développement durable (17,96 millions de dollars), son soutien décroissant aux engagements internationaux du Canada (337 300 \$) et son appui plus important (18,2 millions de dollars) au nettoyage des mares de goudron de Sydney et des cokeries du bassin hydrographique de

Corporation now that the Corporation is winding down operations.

As indicated above, your Committee expects, at a later date, to examine in greater detail various aspects of the government's spending plans.

Respectfully submitted,

Muggah Creek. Ils vont aussi expliquer les besoins financiers de la Société de développement du Cap-Breton, compte tenu du fait qu'elle réduit progressivement ses opérations.

Comme nous l'avons indiqué plus haut, le Comité compte faire plus tard un examen plus poussé de divers aspects des plans de dépenses du gouvernement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

LOWELL MURRAY

*Chairman*





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9